

# 张琪玉情报语言学思想 研讨会论文集

南京政治学院军事信息管理系 编



國家圖書館出版社  
National Library of China Publishing House

# 张琪玉情报语言学思想研讨会论文集

南京政治学院军事信息管理系 编

图书在版编目(CIP)数据

张琪玉情报语言学思想研讨会论文集/南京政治学院军事信息管理系编.--北京:  
国家图书馆出版社,2016.6

ISBN 978-7-5013-5816-8

I. ①张… II. ①南… III. ①情报语言-语言学-文集 IV. ①H087-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 099189 号

书 名 张琪玉情报语言学思想研讨会论文集  
著 者 南京政治学院军事信息管理系 编  
责任编辑 金丽萍 唐澈

出 版 国家图书馆出版社(100034 北京市西城区文津街 7 号)  
(原书目文献出版社 北京图书馆出版社)

发 行 010-66114536 66126153 66151313 66175620  
66121706(传真),66126156(门市部)

E-mail nlcpress@nlc.cn(邮购)

Website www.nlcpress.com →投稿中心

经 销 新华书店

印 装 北京鲁汇荣彩印刷有限公司

版 次 2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张 13

字 数 220 千字

书 号 ISBN 978-7-5013-5816-8

定 价 80.00 元

## 前 言

张琪玉教授是我国当代著名的图书馆学家、情报学家,情报语言学的创始人与奠基者。1954年于北京大学图书馆学系毕业后,张琪玉教授长期从事图书馆实践与图书馆学情报学教学科研工作,著作等身,硕果累累,桃李满天下。张琪玉教授几十年来潜心学术研究,其情报语言学思想具有强烈的中国特色,许多学术观点都具有鲜明的原创性,为我国图书馆学情报学的进步做出了独特的贡献,对于网络时代知识组织的发展也极具重要指导意义。

2014年6月,解放军南京政治学院主办、南京政治学院军事信息管理系承办了“张琪玉情报语言学思想研讨会”。来自海内外的著名学者、军内外图书情报机构的领导、高等院校专家教授、张琪玉教授的学生等共计50多位来宾,以及南京政治学院领导、南京政治学院上海校区领导和军事信息管理系师生出席了会议。会议采用以文赴会的方式征集研讨会论文,讨论了张琪玉教授在情报语言学学科领域的突出贡献、张琪玉教授学术思想和研究方法的深远影响、张琪玉教授学术研究的风格品质、情报语言学在各行业领域中的应用实践、情报检索语言未来发展方向的思考等主题。与会的专家学者也纷纷畅谈感想,表达了对张琪玉教授为中国图书情报事业奉献毕生精力的崇高品格和严谨求实治学态度的景仰和尊敬,阐述了对张琪玉情报语言学思想的理解和认识,并一致建议会议承办单位将这次研讨会收到的论文、因故未能参会学者的书面发言稿以及专家讨论综述等汇编成册,公开出版。

为了比较全面地反映这次研讨会的成果,传承张琪玉教授学术思想,弘扬张琪玉教授治学精神,进一步推动我国情报语言学的发展、推进南京政治学院的江苏省级重点学科——图书情报与档案管理一级学科,以及军队“2110工程”重点学科专业领域——军事信息学的建设,我们将会议收到的论文加上张琪玉教授的讲话稿——“我的情报语言学研究”,以及研讨会综述等各类文章合计28篇结集出版。

南京政治学院军事信息管理系  
2015年8月20日

## 目 录

## —

|                     |        |
|---------------------|--------|
| 我的情报语言学研究·····      | 张琪玉(1) |
| 学界的楷模:张琪玉教授·····    | 吴建中(5) |
| 发扬张琪玉先生的三种学术精神····· | 王世伟(6) |
| 张琪玉教授八十五寿诞贺信·····   | 俞君立(8) |

## 二

## 超越时空的思想智慧和理念——有感于张琪玉教授创建情报语言学学科领域之

|                                          |                     |
|------------------------------------------|---------------------|
| 巨大意义·····                                | 曾 蕾(9)              |
| 论张琪玉先生超前的情报语言学思想·····                    | 侯汉清 薛春香(15)         |
| 浅析张琪玉教授情报语言学研究方法在其研究中的应用·····            | 曹树金 罗春荣 马翠嫦(22)     |
| 试论张琪玉先生情报语言学研究的特点·····                   | 黄如花 李白杨 夏立新(35)     |
| 张琪玉情报语言学方法论思想的哲学思考·····                  | 周 军(43)             |
| 张琪玉学术思想在知识组织发展与应用中的彰显·····               | 包冬梅(51)             |
| 张琪玉理想情报检索语言结构模式思想研究·····                 | 王崇良 韩爱萍 陈红勤 余朝晖(60) |
| 论张琪玉对情报语言学学科建设的贡献·····                   | 韩建新(68)             |
| 情报语言学的环境趋势及其对策思考——对张琪玉教授情报语言学思想的再思考····· | 傅 亮(77)             |

## 三

## 源于实践、指导实践的理论——从应用的视角评析张琪玉情报

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 语言学理论·····                  | 汪东波 卜书庆(83)          |
| 军用信息检索语言易用性研究·····          | 全军军用信息检索语言编管会办公室(88) |
| 张琪玉教授对自然语言检索的研究·····        | 司 莉 杨君正(93)          |
| 张琪玉对自然语言检索发展前途的见解·····      | 韩爱萍 王崇良 彭莲好(100)     |
| 张琪玉教授对中国索引学会和中国索引事业的贡献····· | 郭丽芳 温国强(109)         |

#### 四

|                                                            |             |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| 情报检索语言在临床信息系统和放射医疗信息交流中的应用·····                            | 洪 漪(118)    |
| 我和情报检索语言的故事——兼述检索语言在中国资本市场的应用·····                         | 李 为(131)    |
| 基于张琪玉情报语言学思想的《中国金融叙词表》编制实践·····                            | 李国秋(147)    |
| 因特网大众分类法在电子商务网站中的应用研究·····                                 | 邓顺国 罗源(158) |
| 论张琪玉教授开创的情报语言学在中国文件/档案领域中的应用·····                          | 张正强(163)    |
| 略论军队院校图书馆智慧型文献标引人员的素质与培养——对张琪玉教授<br>关于文献标引人员智慧论述的几点思考····· | 李 莉(175)    |
| 信息素质教育中情报检索语言知识的传播与普及——张琪玉先生关于情报<br>检索语言教育论述及其深远影响·····    | 王海岚(180)    |
| 善良、宽厚,严谨、踏实——张琪玉老师对学生的深远影响·····                            | 贺广明(185)    |

#### 五

|                                                     |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| 传承学术思想 弘扬治学精神 推动情报语言学发展——张琪玉情报语言学<br>思想研讨会论文综述····· | 包冬梅(189)     |
| 张琪玉情报语言学思想研讨会综述·····                                | 韩建新 周 军(196) |
| 后 记·····                                            | (202)        |

## 我的情报语言学研究

张琪玉(南京政治学院军事信息管理系)

**摘要:**情报语言学是对各种情报检索语言以及自然语言在情报检索中的应用问题进行统一研究,以探索它们影响检索效率的共同规律和有效的改进途径。其研究的根本目的和核心问题是提高情报检索效率。本文由我国情报语言学奠基者张琪玉教授自述我国情报语言学的创建、研究方法、内容发展过程、学科体系完善、若干成果等。

**关键词:**张琪玉;情报语言学;情报检索语言;检索效率;中国

情报语言学是由我开拓的一个新的学科领域,至今不过 35 年的历史。相对于其渊源学科图书分类学来说,可以认为是一个学派——一个从检索效率的角度来研究各种文献检索方法的学派。赞同这个学派观点的同行甚多。它的出现对我国文献检索的理论和实践产生了积极的影响。

我自从在北京大学听刘国钧先生的图书分类课程开始,就喜欢上了这门知识,以后就一直保持着这一兴趣。20 世纪 60 年代,情报事业兴起,我接触了一些情报学知识,特别是情报检索方面的知识。1978 年全国科学大会后,武汉大学图书馆学系为了适应图书情报现代化的需要,决定增设一批新课程,我建议开设一门“情报检索语言”课程,并由我来主讲。我于 1980 年 3 月写成了《情报检索语言》一书,并于下半年为科技情报和图书馆学两个专业的学生开课。该书后经两次修改,于 1983 年 6 月被列入高等学校文科教材系列正式出版,继而开拓了“情报语言学”这个图书馆学和情报学的共同分支学科。从 1979 年至今几十年来,我一直心无旁骛、情有独钟地在情报语言学这一领域内耕耘不息,进行我的中国梦的历程。

开拓情报语言学的目的,是为了使情报检索语言研究所得知识能得以很好地积累和系统化,并使这门学科能有计划地继续发展。我的载于《中国情报学百科全书》中的“情报语言学”和“情报检索语言”这两个长词条,就是情报语言学研究所得知识的系统化的高度压缩。另外,下列几篇文章是我研究情报语言学所写的核心文章,可以认为是我主要的学术思想:①《论情报检索语言的研究、创制与普及》;②《我研究情报语言学的若干心得和收获——自述学术思想》;③《寻找更佳结合模式是情报检索语言创新的主流》;④《学科—事物概念组配型检索语言——关于情报检索语言的遐想与求索》;⑤《探索 21 世纪的情报检索语言》;⑥《对未来分类法的憧憬》。

情报语言学比之图书分类学范围更宽,包括了分类检索语言、主题检索语言、自然语言在情报检索中的应用问题、网络信息检索工具、索引学及其他相关知识。我把有悠久历史的图书分类法和其他文献检索方法称之为情报检索语言,是认为它们都是用于情报检索的语言工具,它们的职能是满足检索者多样性的而且有高度针对性的检索要求。情报语言学是

对分类检索语言、主题检索语言和其他情报检索语言以及自然语言在情报检索中的应用问题进行统一研究,以探索它们影响检索效率的共同规律和有效的改进途径。情报语言学研究的根本目的和核心问题,是提高情报检索效率。

检索效率的大大提高,将使人类知识资源得到更充分的开发利用,帮助检索者大大提高检得(检全又检准)有针对性的文献的可能,从而促进我国科技进步和社会发展,其重大意义就在于此。

情报检索语言是影响情报检索效率的主要因素,在情报检索语言编制过程、文献标引过程、情报检索过程三个阶段对检索效率都会产生影响。情报检索效率可以说是有关的情报在这三个阶段中不断折扣不断丢失以后的剩余部分。情报检索语言的编制质量,对于检索效率的影响是先期性的不可逆转的,因而最多最大。

我总结出情报检索语言作为文献情报检索系统的主要部分在其中起着语言保证作用,它有四项基本功能,即:①对文献的情报内容及某些外部特征加以标引;②对内容相同及相关的情报加以集中或揭示其相关性;③对大量情报加以系统化或组织化;④便于将标引用语和检索用语进行相符性比较。在“情报检索语言”这一词条中,我归纳出了实现这四项基本功能的许多方法。

我在研究时,避开了图书分类法基本理论即所谓“三性”原则从1953年至20世纪80年代长达几十年的不休争论,而独辟蹊径。我认为,文献分类法与意识形态无关,它是检索系统的语言工具,它的编制和改进是技术问题,所以它的研究不适合使用社会科学理论。我在研究中创造了结构功能分析法及其各种衍生方法,包括历史演进研究法、比较研究法、调查整理法、归纳法和演绎法、原理或方法的移植法、理想语言设计法、现用语言改进法、数学方法和统计方法、实验方法、计算机方法等的一系列研究方法,这些方法适合情报检索语言这类对象的实际情况,因而获得了许多研究成果。

我认为,各种情报检索语言的检索效率是一种检索功能,它是由其结构产生的。情报检索语言的结构包括微观结构和宏观结构两个层次。微观结构是构成情报检索语言的元素,是产生某种检索功能的基础。若干微观结构的有机结合成为宏观结构,即结构模式,决定着某种情报检索语言检索效率的整体水平。

我认为检索效率的研究有两个目的,一是提高现有各种情报检索语言的检索效率,二是设计出一种(也许不止一种)检索功能特别多、检索效率特别高的理想情报检索语言的结构模式。

要提高检索效率,就首先必须弄清各种微观结构的性能和适用范围,才能进行合理使用,以构成优秀的结构模式。成年累月,我分析研究了几乎所有情报检索语言微观结构及其在索引和数据库等方面的应用效果,分析了现有各种情报检索语言的功能和局限,在分析研究中若得到一点收获,我就写出来,结果写出了大量文章,来说明应怎样改进它们。并在此基础上,设计出了一种理想情报检索语言的结构模式——学科—事物概念组配型检索语言。

我认为,构成各种微观结构的方法都很重要。那些方法包括:概念的分析与综合、概念的划分与概括、概念组配、概念因素轮排(语词词素轮排、分类号轮排)、概念或标识的对应转换、交替法、优惠类、语词规范、入口词、参照系统、注释方法、聚类方法、概念代码、数据库技术、术语规则等。

我使用理想语言设计法,首先设定若干目标,然后寻找各种适合的微观结构(元素)与其匹配。我正是在寻找各种微观结构巧妙结合的基础上,设计出了一种理想情报检索语言的

结构模式——学科—事物概念组配型检索语言。这种检索语言能达到以下功能:①学科聚类系统与事物聚类系统的结合;②先组式语言与后组式语言的结合,体系分类法与组配分类法的结合;③人工语言与自然语言的结合;④号码标识与语词标识的结合,系统序列与字顺序列的结合;⑤不变概念代码与可变概念体系的结合。因此,它的功能很多,可以适应各种各样的检索要求,检索效率会很高。

目前,这种情报检索语言理想模式的完全实现还有许多工作要做,如编表、编制程序以及人员培训等,还有待用实体来加以证明这种模式的优越性。但可以说,提高检索效率的路径已经找到,那就是使各种微观结构进行巧妙结合,实现优缺点互补。我的探索之路是走对了。

我最近还遐想,如果用这种检索语言进行集中标引,再与网络服务结合,就可充分发挥它的优越性,普遍提高检索效率。

对于自然语言在情报检索中的应用问题,我进行过不少研究。我认为,自然语言检索固然有不少优点,但单纯的自然语言自动化检索是绝对达不到理想检索效率的。自然语言要么与人工语言并用,要么吸取若干人工语言的成分,要么辅以人工语言的方法,而其最终的发展趋势则是两者的融合,即自然语言的人工语言化,人工语言的自然语言化。学科—事物概念组配型检索语言包含了两者融合的要求。对于检索者来说,使用这种语言时,他的检索提问不必考虑用的是人工语言还是自然语言,而在检索系统内部,则是由严密的人工语言控制的。

以上就是我开拓情报语言学研究的过程要点。目前,提高检索效率的梦想像“十三的月亮”那样将圆而尚未圆,期望对此课题有兴趣的学术知音把这项研究继续推向前进,达到完全成功。

#### 张琪玉情报语言学著作及论文选目:

情报检索语言. 武汉大学出版社,1983

情报语言学基础. 武汉大学出版社,1987

论情报检索语言的研究、创制与普及. 图书情报知识,1983(4)

情报语言学. 见:中国情报学百科全书. 中国大百科全书出版社,2010

情报检索语言. 见:中国情报学百科全书. 中国大百科全书出版社,2010

我研究情报语言学的若干心得和收获——自述学术思想. 图书情报工作,2009(20)

寻找更佳结合模式是情报检索语言创新的主流. 图书馆杂志,2005(2)

学科—事物概念组配型检索语言——关于情报检索语言的遐想与求索. 图书馆杂志,1997(2)

探索 21 世纪的情报检索语言. 北京大学学报:信息管理系建系五十周年专刊,1997

对未来分类法的憧憬. 图书馆理论与实践,2003(1)

情报检索中的语言保证问题. 情报理论与实践,1995(1)

检索效率及其影响因素. 情报理论与实践,1995(2)

情报检索语言方法综述. 图书情报知识,1984(1)

情报检索语言原理的一致和方法的差异. 图书馆建设,1994(1)

情报检索语言中聚类的原理和方法. 北京图书馆馆刊,1997(1)

情报检索语言语法体系初探. 图书馆理论与实践,1986(3)

组配及其演变. 情报理论与实践,1996(1)

情报检索语言的国家特点、时代特点和自然语言特点. 图书馆理论与实践,1989(4)

- 情报检索语言的易用性问题. 云南图书馆, 1990(4)
- 分类法主题法一体化自动标引系统的基本原理和方法. 图书馆论坛, 1995(6)
- 术语学对情报语言学的重要性. 图书馆理论与实践, 2003(1)
- 文献主题的构成因素及层次. 图书情报知识, 1985(1)
- 文献标引. 情报理论与实践, 1996(2)
- 文献标引是需要智慧的近乎艺术创造的处理过程. 图书馆杂志, 2004(3)
- 文献的可标引内容. 中国索引, 2004(1)
- 情报检索全过程中概念与标识的对应转换. 图书与情报, 2002(2)
- 情报检索语言的发展趋势. 图书馆杂志, 1996(4)
- 体系分类法的准则和惯例. 晋图学刊, 1992(4), 1993(1)
- 体系分类法中“集中与分散”的矛盾. 图书馆杂志, 1982(1)
- 分类标记原理与方法概述. 图书馆, 1993(1)
- 情报检索语言中语词标识的功能与局限——关于主题法性能的几点分析. 湖北高校图书馆, 1985(1)
- 主题标引的原理和方法. 图书馆学刊, 1996(1)(2)
- 论自由标引. 图书馆学刊, 1995(5)
- 自然语言在情报检索中的应用. 情报理论与实践, 1996(3)
- 关于自然语言检索问题. 图书馆论坛, 2004(6)
- 自然语言检索中各种因素对检索效率的影响. 情报理论与实践, 1997(5)
- 人一机结合的题内关键词索引可回避汉语分词难题. 图书馆杂志, 1993(4)
- 自然语言与人工语言的对应转换——情报检索语言走向自动化之路. 中国图书馆学报, 1996(1)
- 积极为自然语言与情报检索语言的结合创造条件——建议大量编制自然语言词表. 图书馆杂志, 1999(9)(10)
- 论后控制词表. 图书情报工作, 1994(1)
- 概念分面组配型自动分类系统. 图书馆学刊, 2002(6)
- 关于我国网络信息检索工具开发与改进的思考. 2000 年理论学术年刊, 2000
- 网络信息检索工具增强关键词检索功能的措施. 见: 张琪玉. 网络信息检索工具发展的方向与提高竞争力的途径. 深圳巨灵信息技术研究所刊印, 2001
- 因特网大众分类法若干问题的探讨. 图书馆论坛, 2005(6)
- 网络信息检索用语言的发展趋势. 图书馆杂志, 2001(3)
- 关于索引学研究和索引工作开展的设想和建议. 江苏图书馆学报, 1993(1)
- 索引的两大基本类型. 中国索引, 2006(3)
- 论索引项. 图书馆杂志, 1994(5)
- 工具书功能索引——关于编制“工具书之工具书”的设想. 图书馆杂志, 1992(1)
- 现代的索引就是数据库. 图书馆杂志, 2001(12)
- 推广文献索引计算机编制法是促进我国索引事业发展的一项重要措施. 图书与情报, 1996(1)
- 在武汉大学开创情报语言学教学和研究的回忆//. 马费成. 世代相传的智慧与服务精神——文华图专八十周年纪念文集. 北京图书馆出版社(今国家图书馆出版社), 2001

## 学界的楷模:张琪玉教授

吴建中(上海图书馆)

张琪玉教授不仅是图书馆界的榜样,也是学术界的楷模。

张教授学问精深。张教授著作等身,写了大量高质量的专业作品。在情报语言学领域,张教授是当之无愧的领军人物。张教授治学严谨,往往对于高产作者来说,失误或问题是难免的,但张教授始终严格要求自己,认真对待每一本著作、每一篇论文、每一次演讲,这是很值得我们每一位专业人员、每一位教职人员学习的。1996年为了出版《21世纪图书馆展望》,我采访了张教授,请教有关情报语言学发展趋势的问题,张教授不仅认真准备,而且提供了大量背景资料供我参考。我与张教授接触不多,但每一次都能从他身上学到很多知识。

张教授思想前卫。《21世纪图书馆展望》采访的14位图书馆学情报学专家都是国际知名人物。一开始我有点担心,因为一方面我对情报语言学了解不深,另一方面我对当时国内情报语言学界能否代表国际水平心里没底,但张教授的学问功底和思维定力让我信心倍增,从张教授身上我看到了学问大家所具有的坚定和自信。我记得当时有一个问题是:“我们不能说在未来文献数据库中,自然语言的使用将占统治地位呢?”张教授毫不犹豫地回答道:“我认为有些结论有点言过其实。还有些文章往往只是引用那些研究结论,而并没有亲自去检验过那些结论的可靠性。对自然语言的研究无疑是一个正确的方向,这里我绝没有意思去否定这个方向。相反,我觉得我国对自然语言的研究很不够,与国外有不小差距,应加强这方面的研究……我认为,自然语言有优点,也有缺点。单纯使用自然语言是取其长(如时差短,对处理人员要求不高,特别是成本低),而在某些方面则容忍其短,放弃某些质量要求。自然语言要全面胜过人工语言是不可能的,除非它引进许多情报检索语言的原理和方法,而不是单纯的自然语言。自然语言缺少控制,而对于高要求的检索来说,控制是绝对必要的(如果无控制更好,全世界的情报检索早已全面自然语言化了)。”南京大学倪波教授对张教授的回答有一句精彩的评语,他说,“人工语言的诞生,绝不是也不可能以替代自然语言的身份出现的”,并称赞说“张琪玉教授在情报检索语言研究领域内有着不可磨灭的贡献”。我感到即使在20年后的今天,张教授的回答不仅没有过时,而且仍具有深远的意义。

张教授低调谦逊。张教授是学习型的专家,从大量著述中我们可以看到张教授深厚的学术功底,这一切与他对新知识、新思想的追求和学习分不开。我曾经与OCLC研究院组织过“元数据与知识管理”研讨班,张教授当时还问了我很多有关元数据的问题。我对元数据了解不多,但为了回答张教授的提问,我问了很多专家,也看了很多资料。张教授的好学和谦虚在图书情报界有口皆碑,他这种对学问一丝不苟、对朋友满腔热情、对自己严格要求的精神值得发扬光大。

## 发扬张琪玉先生的三种学术精神

王世伟(上海社会科学院信息研究所)

有幸参加“张琪玉情报语言学思想研讨会”,十分荣幸。由于本人对情报语言学没有专门研究,故想就如何发扬张琪玉教授的三种学术精神谈一点粗浅的体会。

### 一、发扬“专一聚焦”的学术精神

张教授自1954年大学毕业后,在60年的图书情报领域的学习、工作、教学和研究生涯中,始终围绕情报语言学的学科不断学习、不断思考、不断耕耘、不断创新,日就月将,数十年如一日,将个人兴趣与学术研究紧密结合起来,将情报语言学与教书育人紧密结合起来,将创新学科建设与国家经济、社会、科技、文化的发展紧密结合起来,不管外界风吹浪打,始终在情报语言学的学术园地中闲庭信步,专注聚焦,耕耘不止,在研究中不断积累,在跟踪中进一步聚焦。数十年中,著作、论文等各类研究成果呈等身比肩之巨,令人叹服。而这种专一聚焦的学术精神,正是当下所十分缺乏,需要加以发扬的。

### 二、发扬“创新求索”的学术精神

张教授在数十年的学术生涯中,创新求索是其座右铭。无论是开拓情报语言学的新学科领域,还是文献分类方法和标准的思考讨论,无论是振兴索引学研究的创新构想和实践,还是对未来分类法的遐想、求索与憧憬,张教授始终活跃在学科研究的前沿,与时俱进地致力于学术理论的创新、研究方法的创新、研究内容的创新。其特别可贵之处在于张教授不断挑战自我的精神。在经历了二十多年的文化机关、图书馆事业单位的工作之后,张教授从文化管理和实践工作转换到理论研究和教书育人的新岗位。在临近花甲之年再次挑战自我,从武汉调至上海,在不同的岗位中不断播种、开花、结果,均取得了令人赞叹的工作和研究业绩。这种创新求索、挑战自我的奋发有为的学术精神和工作态度,是我们业界学习的榜样。

### 三、发扬“认真严谨”的学术精神

张教授在数十年中所做出的重大的学术贡献,是与他认真严谨的学术精神分不开的。张教授无论做什么事,都认真仔细,一丝不苟。在学术研究中,张教授善于发现问题并深入

思考,对论述的对象、分析的方法,采用的案例、引用的资料都一一认真考证。张教授书房中的书架都整理排列得井然有序,他所编的自己的著作目录,也分类清晰、序次有度。在与人交往的过程中,无论是信札还是题签,一字一句、一笔一画,都认真严谨,见其字如见其人,不禁使人从内心油然升起深深的敬意。这与现在一些学者和研究生的论文著述中时现错讹、不符规范的现象形成了鲜明的对照。

在研讨张教授情报语言学的时候,发扬张教授专一聚焦、创新求索、认真严谨的学术精神,对于推进图书馆学情报学的研究和教学,对于学术研究和教学工作中弘扬科学的学术精神和科学的学术方法,都显得十分重要。故简述个人心得于上,以求教于张教授和各位同人。

## 张琪玉教授八十五寿诞贺信

尊敬的张琪玉教授:

在喜迎您八十五寿诞之际,我谨向您致以衷心的祝贺和崇高的敬意。我有幸与您相识三十多年,您是我十分敬重的老师,我敬佩您的学术成就、学术思想与人格魅力。您是情报语言学的奠基者、开拓者,您培养了一大批情报语言学人才。您那充满真知灼见的著作与卓尔不群、独树一帜的学术思想是图书馆学、情报学领域里的瑰宝,您为图书馆学、情报学的发展做出了卓越贡献。

您有着学者、仁者、长者的人格魅力。我敬佩您的事业心与学术责任感。您钟情情报语言学,潜心研究,达到“衣带渐宽终不悔,为伊消得人憔悴”的境地。我敬佩您的独立人格。您在学术生涯中坚持独立精神、求索精神、创新精神。您以睿智的目光发现问题,洞察问题,创造性地解决问题。您不受国内外某些流行观点的影响,独立思考,独辟蹊径,严谨治学,以自己的研究成果构建与发展具有中国特色的情报语言学理论体系。我敬佩您的立身处世之道。您淡泊名利,视学术为生命。您为人师表,提携后学。您与学术界息息相通,乐于与同行、同事、学生进行学术交流。您为人谦和正直,待人诚挚,平易近人,慈眉善目,儒雅大方,很有亲和力。您铭记对自己有过帮助的人和工作单位,重情感恩。

您的学术成就、学术思想与人格魅力交相辉映,是我国图书情报界一笔宝贵的精神财富,很值得我们学习与研究。

我诚挚地祝您寿诞快乐,身体健康,幸福长寿!并祝您的夫人乔润华老师健康、快乐、长寿!

此致  
敬礼!

武汉大学信息管理学院教授 俞君立  
2014年6月2日

## 超越时空的思想智慧和理念

——有感于张琪玉教授创建情报语言学学科领域之巨大意义

曾 蕾(美国肯特州立大学图书情报学院)

**摘 要:**从为武汉大学 77 级讲授“情报检索语言”课程到《情报检索语言》和《情报语言学基础》巨著的出版,张琪玉教授一直是情报语言学的领路人。本文通过对主要相关英文著作和英美国家及国际标准的发表时间与内容的观察来讨论张琪玉教授开拓情报检索语言研究领域的意义和对情报语言学学科建设的贡献。事实证明,张琪玉教授的思想智慧和理念是超越时空的,是走在世界前列的。他的研究方法和他的脚踏实地、结合国情、将理论直接应用于实践的研究作风也影响了整整一代情报语言学研究者的,而他的对知识的执着追求和对学生的精心培养又使得他的学生们受益最深。

**关键词:**张琪玉;知识组织系统结构与功能;国际标准 ISO 25964;美国标准 Z39. 19; W3C 标准 SKOS

本文截稿之时,正值国际知识组织协会(ISO)2014 年国际会议召开之际,前来波兰参加会议的有来自世界各地检索语言学研究领域和教学的专家学者,其中包括索戈尔教授。当年我在武汉大学做硕士论文时,曾经系统地学习过他的著作《标引语言与叙词表》(1974)<sup>[1]</sup>,与张琪玉教授一起深入讨论过他的作品。可以说他的作品是与兰卡斯特教授的《词汇控制与情报检索》(1972,1982 杨劲夫等译第一版,1986 第二版)<sup>[2]</sup>一样对我的学习和研究有重要意义的参考文献。这次又与索戈尔教授同台发言,心情依旧很不平静。而就在一年以前,洪漪师妹与我在 ISO 伦敦会议上报告了根据她的一项大型研究所做的一部分有关检索语言应用于医学信息学的研究成果,该专场之主持人是吉尔克利斯特,其与艾奇逊合作的《叙词表编制实用手册》(1984 侯汉清、黄刚译第一版,2000 第四版,2004 重印)<sup>[3]</sup>仍然是这一领域的权威手册,吉尔克利斯特和我也分别作为英国和美国的代表共同在国际标准组织 ISO TC 46/SC 9 的一个工作组为编制《ISO 25964——叙词表以及与其他词汇的兼容》(2011,2013)<sup>[4-5]</sup>合作了好几年……每每与世界级大师们“平起平坐”,一起发言、讨论、写作,每每发现我等也出现在情报检索语言权威“专列”上,我总是会首先想到我们的导师张琪玉教授。如果不是他开拓情报检索语言这个研究领域、建立情报语言学学科,并将我们一步步带进这个领域的核心地段,如果不是他指导我们用各种科学方法去研讨检索语言理论并将之应用于实践之中,我们不可能具备这样的基础和能力。

张琪玉教授《情报语言学基础》一书(1997 增订二版)<sup>[6]</sup>是其创建的情报语言学学科领域的最集中的代表作,其深度、广度至今仍然是世界水平,这是可以以时空为背景来看的。前面提到的兰卡斯特的《词汇控制与情报检索》、索戈尔的《标引语言与叙词表》、艾奇逊与吉尔克利斯特的《叙词表编制实用手册》都是迄今为止屈指可数的在情报语言学领域高度概

括不同检索语言的微观结构和功能并将之融合为一体进行研究的权威专著。另外一本集中理论方法的参考资料作品是《主题分析理论:资源汇集》(1985)<sup>[7]</sup>,由陈麦、瑞琪芒德、司凡诺尼斯编辑,该书将各名家的精髓篇章汇编成册,在每篇前加以简单注解。在此之后,跨越不同检索语言结构的主要专著有艾亚的《分类结构:概念,关系,与展示》(1995)<sup>[8]</sup>和司凡诺尼斯的《信息组织的智力基础》(2000)<sup>[9]</sup>。从本人的学习心得来讲,这些著作都达到了很高的水平,影响很大,但是还没有哪个像《情报语言学基础》这样能涵盖古今中外、跨越理论与实际、全面且综合性地阐述和展开作为一门学科的情报语言学的内容(图1)。张老师在1980年就完成《情报检索语言》初稿,在武大为学生们有系统地授课,1982年年底提交全书手稿。1983年该书正式出版后随即产生轰动效应,“情报检索语言”作为一个全新的研究领域从此国内形成相当局面。张老师又在1983年到1997年中继续完善这一领域的各种内容,并正式推出“情报语言学”<sup>[10-11]</sup>,不仅是国内首创,而且走在世界前列。



图1 从《情报检索语言》到《情报语言学基础》

20世纪末,随着万维网的逐渐扩大,社会对整个信息工作的需求产生巨大变化,特别是网络服务所需的各类知识组织结构的兼容及其用电子词表和其他新媒体发布等需求剧增,因此美国信息标准组织 NISO 在 21 世纪即将到来之际于 1999 年 11 月 4—5 日召集了美国标引与检索及词表类表方面的研究和实践者举行了两天“电子叙词表工作会议”,讨论修订美国国家标准《ANSI/NISO Z39. 19—1993 单语种叙词表建造、格式、与管理指南》的问题。本人有幸从头到尾参与了这个会议及后面的标准编制全过程。该标准自 1974 年以来一直

限于叙词表范围,这次经过突破性的讨论和决定以及接下来好几年的工作小组的努力,终于迈出这个框架,重新起草,跨越各种受控语言,2005 年正式通过并发布了新的美国国家标准,改名为《ANSI/NISO Z39. 19—2005 单语种受控语言建造、格式、与管理指南》<sup>[12]</sup>。从 1993 的“单语种叙词表”改为 2005 的“单语种受控语言”虽然只是 Z39. 19 文献名中一个名词的改变,但在情报检索语言相关的领域这是一个重大的突破。继 1999 年工作会议之后,除了美国国标 NISO Z39. 19—2005 之外,很快还出现了英国国标 BS 8723 (2005—2008,分五个部分)<sup>[13]</sup>、国际标准组织的《ISO 25964——叙词表以及与其他词汇的兼容性》(2011—2013,分两大部分)<sup>[14-15]</sup>、万维网联盟 W3C 组织推荐标准“SKOS 简单知识组织系统”(SKOS = Simple Knowledge Organization System, 2005—2009 由核心到完善并扩充)<sup>[16-18]</sup>(见图 2)<sup>[19]</sup>。这些 21 世纪新型标准的特点都是在内容上以叙词表为基础展开,容纳各种语言的结构,特别是纳入分类结构和自然语言为基础的结构。与之相应的知识组织系统方面的会议论文和专著也越来越多。从时间和内容上看,这些发展都再次证明张琪玉教授的高瞻远瞩以及其深厚的知识底蕴和创新的精神。

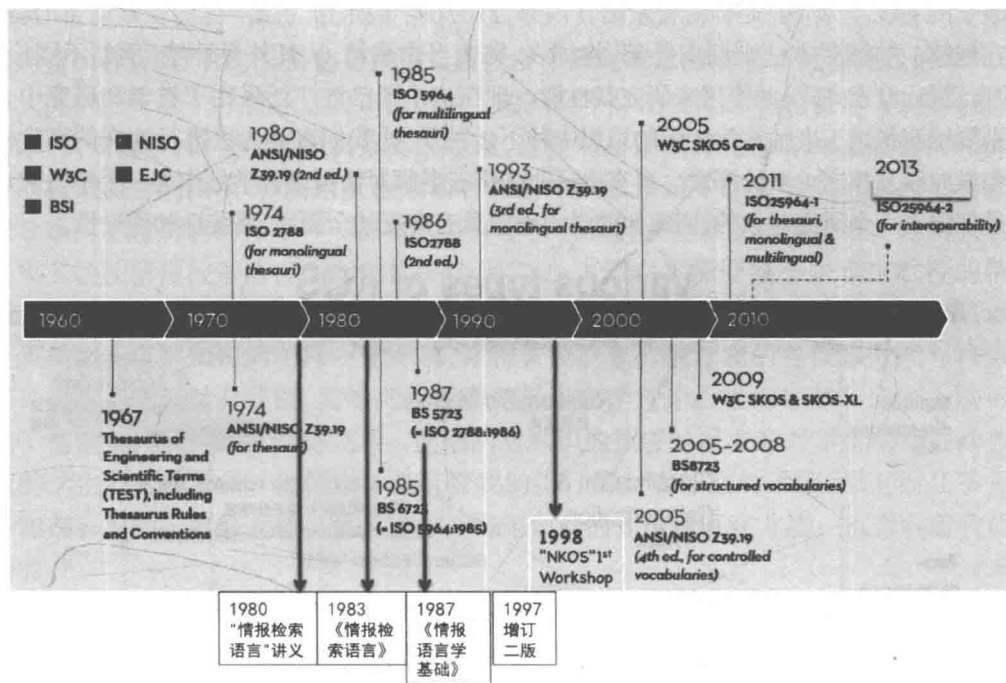


图2 叙词表及受控词汇有关英文标准 & 张琪玉情报语言学著作发布出版时间表

注:根据 Dextre Clarke and Zeng, from ISO 2788 to ISO 25964. *information Standards Quarterly* 2012 24(1)修改

不过,大家可能都注意到,虽然内容上跨检索语言的国家 and 国际标准在 21 世纪初纷纷破土而出,国外始终没有像中国这样系统建立起一个情报语言学科。在这里要用到一个与情报语言学比较接近的一个概念:“知识组织系统”(Knowledge Organization Systems/Structures/Services, KOS)。这个词的诞生可以追溯到“网络化的知识组织系统(NKOS)”<sup>[20]</sup>的第一次工作会议(NKOS Workshop)。NKOS 只是一帮知识组织系统相关的研究和实践人员的社团,1997 年在美国 ACM 第二届数字图书馆国际会议上首次召开了 NKOS 工作会议,从此“KOS”成为各类检索语言或知识组织结构的统称且被广泛采用。自 1998 年以来在美国和